



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ
ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
 ύπ' Αρ. 1640 τῆς 24ης ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1980
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

Ὁ περί τῆς Συμβάσεως περί Παρεμποδίσεως καὶ Τιμωρίας τοῦ Ἐγκλήματος τῆς Γενοκτονίας (Κυρωτικός) Νόμος τοῦ 1980 ἐκδίδεται διὰ δημοσιεύσεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἐφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας συμφῶνως τῷ ἄρθρῳ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἀριθμὸς 59 τοῦ 1980

**ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗΝ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΠΕΡΙ ΠΑΡΕΜΠΟΔΙΣΕΩΣ
 ΚΑΙ ΤΙΜΩΡΙΑΣ ΤΟΥ ΕΓΚΛΗΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΓΕΝΟΚΤΟΝΙΑΣ
 ΚΑΙ ΠΡΟΝΟΩΝ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΠΟΙΝΙΚΟΥ ΚΟΛΑΣΜΟΥ ΤΟΥΤΟΥ**

Ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολούθως :

1. Ὁ παρῶν Νόμος θὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ περί τῆς Συμβάσεως περί Παρεμποδίσεως καὶ Τιμωρίας τοῦ Ἐγκλήματος τῆς Γενοκτονίας (Κυρωτικός) Νόμος τοῦ 1980. Συνοπτικός τίτλος.
2. Ἐν τῷ παρόντι Νόμῳ, ἐκτὸς ἐὰν ἐκ τοῦ κειμένου προκύπτῃ διάφορος ἔννοια— Ἑρμηνεία.
 «Σύμβασις» σημαίνει τὴν Σύμβασιν περί Παρεμποδίσεως καὶ Τιμωρίας τοῦ Ἐγκλήματος τῆς Γενοκτονίας, τῆς ὁποίας τὸ κείμενον ἐν τῷ Ἀγγλικῷ πρωτοτύπῳ ἐκτίθεται εἰς τὸ Μέρος I τοῦ Πίνακος καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν Ἑλληνικὴν εἰς τὸ Μέρος II τοῦ Πίνακος : Πίναξ, Μέρος I Μέρος II.
 Νοεῖται ὅτι ἐν περιπτώσει ἀντιθέσεως μεταξὺ τῶν δύο κειμένων ὑπερισχύει τὸ εἰς τὸ Μέρος I τοῦ Πίνακος ἐκτιθέμενον κείμενον.
3. Ἡ Σύμβασις, εἰς τὴν ὁποίαν ἡ προσχώρησις τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας ἀπεφασίσθη διὰ τῆς ὑπ' ἀριθμὸν 18.435 καὶ ἡμερομηνίαν 18ης Ὀκτωβρίου, 1979 Ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, διὰ τοῦ παρόντος Νόμου κυροῦται. Κύρωσις Συμβάσεως.
4. Πᾶς ὅστις διαπράττει οἰανδήποτε τῶν ἐν τῷ Ἄρθρῳ II τῆς Συμβάσεως περιγραφομένων πράξεων γενοκτονίας εἶναι ἔνοχος κακούργηματος καὶ ἐν περιπτώσει καταδίκης αὐτοῦ— Ποινὰ Γενοκτονίας.
 (i) ἐὰν μὲν ἢ ὡς εἴρηται πράξις γενοκτονίας συνίσταται εἰς τὴν θανάτωσιν μελῶν τῆς ομάδος, ὑπόκειται εἰς τὴν ποινὴν τοῦ θανάτου·
 (ii) ἐὰν δὲ πρόκειται περί ἑτέρας πράξεως γενοκτονίας ὡς ἐν τοῖς ἀνωτέρω ἀναφέρεται, ὑπόκειται εἰς τὴν ποινὴν τῆς ἰσοβίου καθείρξεως.

Π Ι Ν Α Ξ
("Αρθρον 2)
ΜΕΡΟΣ Ι

CONVENTION ON THE PREVENTION AND PUNISHMENT
OF THE CRIME OF GENOCIDE

THE CONTRACTING PARTIES,

HAVING CONSIDERED the declaration made by the General Assembly of the United Nations in its resolution 96(1) dated 11 December 1946 that genocide is a crime under international law, contrary to the spirit and aims of the United Nations and condemned by the civilized world;

RECOGNIZING that at all periods of history genocide has inflicted great losses on humanity;

BEING CONVINCED that, in order to liberate mankind from such an odious scourge, international co-operation is required,

HEREBY AGREE AS HEREINAFTER PROVIDED:

ARTICLE I

The Contracting Parties confirm that genocide, whether committed in time of peace or in time of war, is a crime under international law which they undertake to prevent and to punish.

ARTICLE II

In the present Convention, genocide means any of the following acts committed with intent to destroy, in whole or in part, a national, ethnical, racial or religious group, as such:

- (a) Killing members of the group;
- (b) Causing serious bodily or mental harm to members of the group;
- (c) Deliberately inflicting on the group conditions of life calculated to bring about its physical destruction in whole or in part;
- (d) Imposing measures intended to prevent births within the group;
- (e) Forcibly transferring children of the group to another group.

ARTICLE III

The following acts shall be punishable:

- (a) Genocide;
- (b) Conspiracy to commit genocide;
- (c) Direct and public incitement to commit genocide;
- (d) Attempt to commit genocide;
- (e) Complicity in genocide.

ARTICLE IV

Persons committing genocide or any of the other acts enumerated in article III shall be punished, whether they are constitutionally responsible rulers, public officials or private individuals.

ARTICLE V

The Contracting Parties undertake to enact, in accordance with their respective Constitutions, the necessary legislation to give effect to the provisions of the present Convention and, in particular, to provide effective penalties for persons guilty of genocide or of any of the other acts enumerated in article III.

ARTICLE VI

Persons charged with genocide or any of the other acts enumerated in article III shall be tried by a competent tribunal of the State in the territory of which the act was committed, or by such international penal tribunal as may have jurisdiction with respect to those Contracting Parties which shall have accepted its jurisdiction.

ARTICLE VII

Genocide and the other acts enumerated in article III shall not be considered as political crimes for the purpose of extradition.

The Contracting Parties pledge themselves in such cases to grant extradition in accordance with their laws and treaties in force.

ARTICLE VIII

Any Contracting Party may call upon the competent organs of the United Nations to take such action under the Charter of the United Nations as they consider appropriate for the prevention and suppression of acts of genocide or any of the other acts enumerated in article III.

ARTICLE IX

Disputes between the Contracting Parties relating to the interpretation, application or fulfilment of the present Convention, including those relating to the responsibility of a State for genocide or for any of the other acts enumerated in Article III, shall be submitted to the International Court of Justice at the request of any of the parties to the dispute.

ARTICLE X

The present Convention, of which the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall bear the date of 9 December 1948.

ARTICLE XI

The present Convention shall be open until 31 December 1949 for signature on behalf of any Member of the United Nations and of any non-member State to which an invitation to sign has been addressed by the General Assembly.

The present Convention shall be ratified, and the instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

After 1 January 1950 the present Convention may be acceded to on behalf of any Member of the United Nations and of any non-member State which has received an invitation as aforesaid.

Instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

ARTICLE XII

Any Contracting Party may at any time, by notification addressed to the Secretary-General of the United Nations, extend the application of the present Convention to all or any of the territories for the conduct of whose foreign relations that Contracting Party is responsible.

ARTICLE XIII

On the day when the first twenty instruments of ratification or accession have been deposited, the Secretary-General shall draw up

a procesverbal and transmit a copy thereof to each Member of the United Nations and to each of the non-member States contemplated in article XI.

The present Convention shall come into force on the ninetieth day following the date of deposit of the twentieth instrument of ratification or accession.

ARTICLE XIV

The present Convention shall remain in effect for a period of ten years as from the date of its coming into force.

It shall thereafter remain in force for successive periods of five years for such Contracting Parties as have not denounced it at least six months before the expiration of the current period.

Denunciation shall be effected by a written notification addressed to the Secretary-General of the United Nations.

ARTICLE XV

If, as a result of denunciations, the number of Parties to the present Convention should become less than sixteen, the Convention shall cease to be in force as from the date on which the last of these denunciations shall become effective.

ARTICLE XVI

A request for the revision of the present Convention may be made at any time by any Contracting Party by means of a notification in writing addressed to the Secretary-General.

The General Assembly shall decide upon the steps, if any, to be taken in respect of such request.

ARTICLE XVII

The Secretary-General of the United Nations shall notify all Members of the United Nations and the non-member States contemplated in article XI of the following:—

- (a) Signatures, ratifications and accessions received in accordance with article XI;
- (b) Notifications received in accordance with article XII;
- (c) The date upon which the present Convention comes into force in accordance with article XIII;
- (d) Denunciations received in accordance with article XIV;
- (e) The abrogation of the Convention in accordance with article XV;
- (f) Notifications received in accordance with article XVI.

ARTICLE XVIII

The original of the present Convention shall be deposited in the archives of the United Nations.

A certified copy of the Convention shall be transmitted to each Member of the United Nations and to each of the non-member States contemplated in article XI.

ARTICLE XIX

The present Convention shall be registered by the Secretary-General of the United Nations on the date of its coming into force.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

ΣΥΜΒΑΣΙΣ ΠΕΡΙ ΠΑΡΕΜΠΟΔΙΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΜΩΡΙΑΣ ΤΟΥ
ΕΓΚΛΗΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΓΕΝΟΚΤΟΝΙΑΣ

ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ,

ΕΧΟΝΤΑ ΥΠ' ΟΨΙΝ τὴν διακήρυξιν τὴν διατυπωθεῖσαν ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν εἰς τὴν ἀπόφασιν αὐτῆς 96(1) ἡμερομηνίας 11 Δεκεμβρίου 1946, ὅτι ἡ γενοκτονία εἶναι ἔγκλημα δυνάμει τοῦ διεθνοῦς δικαίου, ἀντιβαίνουσα πρὸς τὸ πνεῦμα καὶ τοὺς σκοποὺς τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ καταδικαζομένη ὑπὸ τῆς πεπολιτισμένης ἀνθρωπότητος·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑ ὅτι κατὰ πάσας τὰς περιόδους τῆς ἱστορίας ἡ γενοκτονία ἔχει προκαλέσει μεγάλας ἀπωλείας εἰς τὴν ἀνθρωπότητα· καὶ

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΑ ὅτι, πρὸς ἀπαλλαγὴν τῆς ἀνθρωπότητος ἐκ τῆς ἀπεχθοῦς ταύτης μάστιγος, ἀπαιτεῖται διεθνῆς συνεργασία.

ΔΙΑ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΗΣ ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ὩΣ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ ΚΑΤΩΤΕΡΩ:

ΑΡΘΡΟΝ Ι

Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη ἐπιβεβαιοῦν ὅτι ἡ γενοκτονία, ἀνεξαρτήτως ἐὰν διαπράττεται ἐν καιρῷ εἰρήνης ἢ πολέμου, εἶναι ἔγκλημα διεθνοῦς δικαίου τὸ ὁποῖον ἀναλαμβάνουν νὰ παρεμποδίσουν καὶ τιμωροῦν.

ΑΡΘΡΟΝ ΙΙ

Ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει, γενοκτονία σημαίνει οἰανδήποτε τῶν ἀκολουθῶν πράξεων διαπραττομένων ἐπὶ σκοπῷ καταστροφῆς, ἐν ὄλῳ ἢ ἐν μέρει, μιᾶς ἐθνικῆς, φυλετικῆς ἢ θρησκευτικῆς ομάδος, ἦτοι :

- (α) Θανάτωσις μελῶν τῆς ομάδος·
- (β) Πρόκλησις σοβαρᾶς σωματικῆς ἢ πνευματικῆς θλάθης εἰς τὰ μέλη τῆς ομάδος·
- (γ) Ἐσκεμμένη ἐπιβολὴ ἐπὶ τῆς ομάδος συνθηκῶν ζωῆς ὑπολογιζομένων νὰ ἐπιφέρουν τὴν φυσικὴν αὐτῆς καταστροφὴν ἐν ὄλῳ ἢ ἐν μέρει·
- (δ) Ἐπιβολὴ μέτρων σκοποῦντων νὰ παρεμποδίσουν τὰς γεννήσεις ἐντὸς τῆς ομάδος·
- (ε) Βιαιὰ μεταφορὰ παιδιῶν τῆς ομάδος εἰς ἑτέραν τοιαύτην.

ΑΡΘΡΟΝ ΙΙΙ

Αἱ ἀκόλουθοι πράξεις εἶναι τιμωρητέαι :—

- (α) Γενοκτονία·
- (β) Συνομοσία πρὸς διάπραξιν γενοκτονίας·
- (γ) Ἄμεσος καὶ δημοσία ὑποκίνησις πρὸς διάπραξιν γενοκτονίας·
- (δ) Ἀπόπειρα διαπράξεως γενοκτονίας·
- (ε) Συνέργεια εἰς γενοκτονίαν.

ΑΡΘΡΟΝ ΙV

Πρόσωπα διαπράττοντα γενοκτονίαν ἢ οἰανδήποτε ἑτέραν πράξιν ἐκ τῶν ἐν Ἀρθρῷ ΙΙΙ ἀπαριθμουμένων θὰ τιμωροῦνται, ἀνεξαρτήτως ἐὰν εἶναι συνταγματικῶς ὑπεύθυνοι κυβερνήται, δημόσιοι ὑπάλληλοι ἢ ἰδιῶται.

ΑΡΘΡΟΝ V

Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη ἀναλαμβάνουν νὰ θεσπίσουν, συμφώνως πρὸς τὰ ἀντίστοιχα αὐτῶν Συντάγματα, τὴν ἀναγκαίαν νομοθεσίαν πρὸς ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως, καί, ἰδίως, νὰ προβλέψουν δραστηκὰς ποινὰς διὰ τοὺς ἐνόχους γενοκτονίας ἢ οἰασδήποτε ἐτέρας πράξεως ἐκ τῶν ἐν Ἐπισημ. Αἰ. ἀριθμοῦ 111 ἀριθμοῦμένων.

ΑΡΘΡΟΝ VI

Πρόσωπα κατηγορούμενα διὰ γενοκτονίας ἢ δι' οἰασδήποτε ἐτέρας πράξεις ἐκ τῶν ἐν Ἐπισημ. Αἰ. ἀριθμοῦ 111 ἀριθμοῦμένων θὰ δικάζονται ὑπὸ ἀρμοδίου δικαστηρίου τοῦ Κράτους ἐν τῇ ἐπικρατείᾳ τοῦ ὁποίου ἐγένετο ἡ πρᾶξις, ἢ ὑπὸ τοιοῦτου διεθνοῦς ποινικοῦ δικαστηρίου ὅπερ ἤθελεν ἔχει δικαιοδοσίαν ἐν σχέσει πρὸς τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη ἅτινα ἤθελον ἀποδεχθῆ τὴν δικαιοδοσίαν αὐτοῦ.

ΑΡΘΡΟΝ VII

Ἡ γενοκτονία καὶ αἱ λοιπαὶ πράξεις αἱ ἀριθμοῦ 111 ἀριθμοῦμαι ἐν τῷ Ἐπισημ. Αἰ. ἀριθμοῦ 111 δὲν θὰ θεωρῶνται ὡς πολιτικὰ ἐγκλήματα διὰ σκοποῦς ἐκδόσεως.

Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη ἀναλαμβάνουν τὴν ὑποχρέωσιν εἰς τοιαύτας περιπτώσεις νὰ προβαίνουν εἰς ἐκδοσιν συμφώνως πρὸς τοὺς ἰσχύοντας νόμους αὐτῶν καὶ τὰς διεθνεῖς συνθήκας.

ΑΡΘΡΟΝ VIII

Πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται νὰ ζητήσῃ παρὰ τῶν ἀρμοδίων ὀργάνων τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν νὰ ἀναλάβουν τοιαύτην δράσιν κατὰ τὸν Χάρτην τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν οἷαν ἤθελον θεωρήσῃ κατάλληλον διὰ τὴν πρόληψιν καὶ καταστολὴν πράξεων γενοκτονίας ἢ οἰασδήποτε ἐτέρας πράξεως ἐκ τῶν ἐν Ἐπισημ. Αἰ. ἀριθμοῦ 111 ἀριθμοῦμένων.

ΑΡΘΡΟΝ IX

Διαφοραὶ μεταξὺ τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἐρμηνείαν, ἐφαρμογὴν ἢ ἐκπλήρωσιν τῆς παρούσης Συμβάσεως, περιλαμβανομένων καὶ τῶν ἀφορῶν εἰς τὴν εὐθύνην τοῦ Κράτους διὰ γενοκτονίαν ἢ οἰασδήποτε ἐτέραν πρᾶξιν ἐκ τῶν ἐν Ἐπισημ. Αἰ. ἀριθμοῦ 111 ἀριθμοῦμένων, θὰ ὑποβάλλωνται εἰς τὸ Διεθνὲς Δικαστήριον τῆς Δικαιοσύνης τῇ αἰτήσῃ οἰασδήποτε ἐκ τῶν ἐν τῇ διαφορᾷ μερῶν.

ΑΡΘΡΟΝ X

Ἡ παρούσα Σύμβασις, τῆς ὁποίας τὸ Κινεζικόν, Ἀγγλικόν, Γαλλικόν, Ρωσικόν καὶ Ἰσπανικόν κείμενον εἶναι ἐξ ἴσου αὐθεντικόν, θὰ φέρῃ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς 9ης Δεκεμβρίου 1948.

ΑΡΘΡΟΝ XI

Ἡ παρούσα Σύμβασις θὰ εἶναι ἀνοικτὴ μέχρι τῆς 31ης Δεκεμβρίου 1949 πρὸς ὑπογραφήν ἐκ μέρους παντὸς Μέλους τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ παντὸς Κράτους—μὴ μέλους πρὸς τὸ ὁποῖον ἀπεστάλη ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως πρόσκλησις διὰ νὰ ὑπογράψῃ.

Ἡ παρούσα Σύμβασις θὰ ἐπικυρωθῇ, τὰ δὲ ἔγγραφα ἐπικυρώσεως θὰ κατατεθοῦν παρὰ τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.

Μετὰ τὴν 1ην Ἰανουαρίου 1950, εἰς τὴν παρούσαν Σύμβασιν δύναται νὰ προσχωρήσῃ πᾶν Μέλος τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ πᾶν Κράτος—μὴ μέλος τὸ ὁποῖον ἔλαβε πρόσκλησιν ὡς προελέχθη.

Τὰ ἔγγραφα προσχωρήσεως θὰ κατατίθενται παρὰ τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν.

ΑΡΘΡΟΝ ΧΙΙ

Πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται καθ' οἰονδήποτε χρόνον, διὰ γνωστοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρὸς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν, νὰ ἐπεκτείνῃ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμβάσεως ἐπὶ πάντων ἢ τινῶν τῶν ἐδαφῶν διὰ τὰ ὁποῖα τὸ Συμβαλλόμενον τοῦτο Μέρος φέρει τὴν εὐθύνην τῆς διαχειρίσεως τῶν ἐξωτερικῶν τῶν σχέσεων.

ΑΡΘΡΟΝ ΧΙΙΙ

Τὴν ἡμέραν καθ' ἣν θὰ ἔχουν κατατεθῆ τὰ πρῶτα εἴκοσι ἔγγραφα ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως, ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς θὰ συντάξῃ πρακτικὸν καὶ θὰ διαβιβάσῃ ἀντίγραφον τούτου εἰς ἕκαστον Μέλος τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν καὶ εἰς ἕκαστον Κράτος—μὴ μέλος περὶ οὗ τὸ Ἄρθρον ΧΙ.

Ἡ παρούσα Σύμβασις θὰ ἀρχίσῃ ἰσχύουσα τὴν ἐνενηκοστὴν ἡμέραν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας καταθέσεως τοῦ εἰκοστοῦ ἔγγραφου ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως.

ΑΡΘΡΟΝ ΧΙV

Ἡ παρούσα Σύμβασις θὰ παραμείνῃ ἐν ἰσχύϊ διὰ περίοδον δέκα ἐτῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας ἐνάρξεως ἰσχύος αὐτῆς.

Ἐν συνεχείᾳ αὕτη θὰ παραμείνῃ ἐν ἰσχύϊ διὰ διαδοχικὰς πενταετεῖς περιόδους ἕναντι τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν ὅτινα δὲν ἔχουν καταγγεῖλει ταύτην τοῦλάχιστον ἕξ μῆνας πρὸ τῆς λήξεως τῆς τρεχούσης περιόδου.

Ἡ καταγγελία θὰ πραγματοποιηθῆ δι' ἔγγραφου γνωστοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρὸς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν.

ΑΡΘΡΟΝ ΧV

Ἐὰν συνεπείᾳ καταγγελιῶν ὁ ἀριθμὸς τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν τῆς παρούσης Συμβάσεως ἤθελε μειωθῆ κάτω τῶν δεκαέξ, ἢ Σύμβασις θὰ παύσῃ νὰ ἰσχύῃ ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν ἡ τελευταία τῶν ἐν λόγῳ καταγγελιῶν ἤθελε λάβει ἰσχύον.

ΑΡΘΡΟΝ ΧVΙ

Ἡ αἴτησις πρὸς ἀναθεώρησιν τῆς παρούσης Συμβάσεως δύναται νὰ ὑποβληθῆ καθ' οἰονδήποτε χρόνον ὑφ' οἰουδήποτε Συμβαλλομένου Μέρους δι' ἔγγραφου γνωστοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρὸς τὸν Γενικὸν Γραμματέα.

Ἡ Γενικὴ Συνέλευσις θὰ ἀποφασίζῃ ἐπὶ τῶν ληπτέων, ἐὰν ὑπάρχουν, διαθεμάτων ἀναφορικῶς πρὸς τὴν τοιαύτην αἴτησιν.

ΑΡΘΡΟΝ ΧVΙΙ

Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν θὰ γνωστοποιῆ πρὸς ἅπαντα τὰ Μέλη τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν καὶ πρὸς τὰ Κράτη—μὴ μέλη περὶ ὧν τὸ Ἄρθρον ΧΙ τὰ ἀκόλουθα :

- (α) Ὑπογραφὰς, ἐπικυρώσεις καὶ προσχωρήσεις ληφθείσας συμφώνως πρὸς τὸ Ἄρθρον ΧΙ·
- (β) Γνωστοποιήσεις ληφθείσας συμφώνως πρὸς τὸ Ἄρθρον ΧΙΙ·
- (γ) Τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν ἀρχεταὶ ἰσχύουσα ἢ παρούσα Σύμβασις συμφώνως πρὸς τὸ Ἄρθρον ΧΙΙΙ·
- (δ) Καταγγελίας ληφθείσας συμφώνως πρὸς τὸ Ἄρθρον ΧΙV·

- (ε) Τὴν κατάργησιν τῆς Συμβάσεως συμφώνως πρὸς τὸ Ἄρθρον XV.
(στ) Γνωστοποιήσεις ληφθείσας συμφώνως πρὸς τὸ Ἄρθρον XVI.

ΑΡΘΡΟΝ XVIII

Τὸ πρωτότυπον τῆς παρούσης Συμβάσεως θὰ κατατεθῆ εἰς τὰ ἀρχεῖα τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν.

Κεκρωμένον ἀντίγραφον τῆς Συμβάσεως θὰ διαβιβασθῆ εἰς ἕκαστον Μέλος τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν καὶ εἰς ἕκαστον Κράτος—μὴ μέλος περὶ οὗ τὸ Ἄρθρον XI.

ΑΡΘΡΟΝ XIX

Ἡ παρούσα Σύμβασις θὰ καταχωρισθῆ ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν ἐνάρξεως ἰσχύος αὐτῆς.